



**Procès-verbal de la séance ordinaire
du conseil d'arrondissement
tenue le lundi 6 octobre 2008 à 20 h
à la mairie d'arrondissement
13665, boulevard de Pierrefonds**

**Minutes of the regular sitting
of the Borough Council held on
Monday October 6, 2008, at 8 p.m.
at the Borough Hall
13665, boulevard de Pierrefonds**

conformément à la Loi sur les cités et villes
(Chapitre C-19, L.R.Q. 1977), à laquelle sont
présents :

in conformity with the Cities and Towns Act
(Chapter C-19, R.L.Q. 1977), at which were
present:

Le maire d'arrondissement
Monique Worth

Mayor of the Borough
Monique Worth

La conseillère et les conseillers

Councillors

Catherine Clément-Talbot
Christian G. Dubois
Bertrand A. Ward
Roger Trottier

Catherine Clément-Talbot
Christian G. Dubois
Bertrand A. Ward
Roger Trottier

tous membres du conseil et formant quorum
sous la présidence du maire d'arrondissement
Monique Worth.

all members of the council and forming a
quorum under the chairmanship of the Mayor
of the Borough, Monique Worth

La directrice des Services administratifs,
madame Denise Cadieux, qui agit en tant que
directeur d'arrondissement en l'absence de
monsieur Jacques Chan et le Secrétaire
d'arrondissement, M^{re} Suzanne Corbeil, sont
présentes.

The Director of Administration, Mrs. Denise
Cadieux, who was acting as Director of the
Borough in the absence of Mr. Jacques Chan
and the Secretary of the Borough,
M^{re} Suzanne Corbeil, were present.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le
présent procès-verbal, le maire
d'arrondissement se prévaut toujours de son
privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les
cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en
s'abstenant de voter.

Unless otherwise stated in the present
minutes, the Mayor of the Borough always
avails herself of her privilege of not voting as
provided for in Section 328 of the *Act
respecting Towns and Municipalities* (L.R.Q.,
Chapter C-19).

Le maire d'arrondissement déclare la séance
ouverte à 20 h.

The Mayor of the Borough declared the
sitting open at 8 p.m.

RÉSOLUTION NUMÉRO CA08 29 0289

RESOLUTION NUMBER CA08 29 0289

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

APPROVAL OF THE AGENDA

**Il est proposé par
le conseiller Roger Trottier
appuyé par
le conseiller Christian G. Dubois**

**It was moved by
Councillor Roger Trottier
seconded by
Councillor Christian G. Dubois**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro du 6 octobre 2008 soit adopté avec l'ajout du point suivant :

30.01 Reddition de compte des demandes de paiement et engagements
Août à septembre 2008

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

10.01

RÉSOLUTION NUMÉRO CA08 29 0290

PROCÈS-VERBAL

**Il est proposé
par le conseiller Christian G. Dubois
appuyé par
le conseiller Roger Trottier**

ET RÉSOLU

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil tenue le 2 septembre 2008 soit approuvé tel que soumis aux membres du conseil avant la présente séance, et versé aux archives de l'arrondissement.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

10.02

RÉSOLUTION NUMÉRO CA08 29 0291

AMENDEMENT À LA RÉSOLUTION
NUMÉRO CA08 29 0274
MARCHÉ NUMÉRO A-08-06

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Roger Trottier**

ET RÉSOLU

QUE la résolution numéro CA08 29 0274 adoptée à la séance ordinaire du 2 septembre 2008 soit amendée en remplaçant le poste budgétaire par le suivant:

« 2420 0010000 303129 01819 66590 000000
0000 000000 019031 »

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.01 NTA1082832009

THAT the agenda of the Borough of Pierrefonds-Roxboro Council regular sitting of October 6, 2008 be adopted by adding the following item:

30.01 Accountability report on requests for payment and liabilities
August to September 2008

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA08 29 0290

MINUTES

**It was moved
by Councillor Christian G. Dubois
seconded
by Councillor Roger Trottier**

AND RESOLVED

THAT the minutes of the regular sitting of the council held on September 2, 2008, be approved as submitted to the members of the council prior to the present sitting, and filed in the archives of the borough.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA08 29 0291

AMENDMENT TO RESOLUTION
NUMBER CA08 29 0274
CONTRACT NUMBER A-08-06

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Roger Trottier**

AND RESOLVED

THAT resolution number CA08 29 0274 adopted at September 2, 2008 regular sitting be amended by replacing the budgetary code with the following:

“ 2420 0010000 303129 01819 66590 000000
0000 000000 019031 ”

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA08 29 0292

AMENDEMENT À LA RÉOLUTION
NUMÉRO CA08 29 0252
FOURNITURE ET LIVRAISON DE DEUX
CAMIONNETTES FORD DE TYPE ESCAPE
HYBRIDE

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Roger Trottier**

ET RÉSOLU

QUE la résolution numéro CA08 29 0252 adoptée à la séance ordinaire du 2 septembre 2008 soit amendée en remplaçant au deuxième paragraphe le numéro de l'entente par le suivant : SIGA 606190, et au troisième paragraphe le poste budgétaire et le montant du crédit par les suivants :

« 6420 2008001 800800 03103 57401 000000
0000 123505 000000 32010 00000

Crédit : 78 610,41 \$ »

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.02 NTA1082221001

RÉSOLUTION NUMÉRO CA08 29 0293

AMENDEMENT À LA RÉOLUTION
NUMÉRO CA08 29 0256
RÉPARATION D'UNE SOUFFLEUSE À NEIGE
UNITÉ NUMÉRO 637

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Bertrand A. Ward**

ET RÉSOLU

QUE la résolution numéro CA08 29 0256 adoptée à la séance ordinaire du 2 septembre 2008 soit amendée en inversant les montants de crédit et de contrat pour se lire comme suit :

Crédit : 34 998,33 \$
Contrat : 36 620,50 \$

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.03 1082216013

RESOLUTION NUMBER CA08 29 0292

AMENDMENT TO RESOLUTION
NUMBER CA08 29 0252
SUPPLY AND DELIVERY OF TWO FORD
ESCAPE HYBRID PICKUP TRUCKS

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Roger Trottier**

AND RESOLVED

THAT resolution number CA08 29 0252 adopted at September 2, 2008 regular sitting be amended by replacing in the second paragraph the agreement number by the following: SIGA 606190, and in the third paragraph the budgetary code and the credit amount with the following:

“ 6420 2008001 800800 03103 57401 000000
0000 123505 000000 32010 00000

Credit : \$78,610.41 ”

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA08 29 0293

AMENDMENT TO RESOLUTION
NUMBER CA08 29 0256
REPAIR OF A SNOW BLOWER UNIT
NUMBER 637

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Bertrand A. Ward**

AND RESOLVED

THAT resolution number CA08 29 0256 adopted at September 2, 2008 regular sitting be amended by inverting the credit and contract amounts, to be read as follow:

Credit : \$34,998.33
Contract : \$36,620.50

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA08 29 0294

AMENDEMENT À LA RÉOLUTION
NUMÉRO CA08 29 0257
RÉPARATION D'UNE SOUFFLEUSE À NEIGE
UNITÉ NUMÉRO 638

**Il est proposé par
le conseiller Christian G. Dubois
appuyé par
le conseiller Roger Trottier**

ET RÉSOLU

QUE la résolution numéro CA08 29 0257 adoptée à la séance ordinaire du 2 septembre 2008 soit amendée en inversant les montants de crédit et de contrat pour se lire comme suit :

Crédit : 59 701,71 \$
Contrat : 62 484,88 \$

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.04 1082216012

RÉSOLUTION NUMÉRO CA08 29 0295

MARCHÉ 17229

ATTENDU QUE des soumissions sur invitation ont été demandées pour des travaux de nettoyage de puisards dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro pour l'année 2008;

ATTENDU que des soumissions ont été reçues et ouvertes le 18 septembre 2008 et se lisent comme suit :

Soumissionnaires/Tenderers

Kelly Sani-Vac inc.
Veolia ES Services Industriels inc.

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Christian G. Dubois**

ET RÉSOLU

QU'une dépense de 81 320,79 \$ soit autorisée pour des travaux de nettoyage de puisards dans l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro pour l'année 2008 ;

QUE le marché 17229 soit octroyé au plus bas soumissionnaire, **Kelly Sani-Vac inc.** pour le montant de sa soumission, soit : 81 320,79 \$, taxes incluses ;

RESOLUTION NUMBER CA08 29 0294

AMENDMENT TO RESOLUTION
NUMBER CA08 29 0257
REPAIR OF A SNOW BLOWER UNIT
NUMBER 638

**It was moved by
Councillor Christian G. Dubois
seconded by
Councillor Roger Trottier**

AND RESOLVED

THAT resolution number CA08 29 0257 adopted at September 2, 2008 regular sitting be amended by inverting the credit and contract amounts, to be read as follow:

Credit : \$59,701.71
Contract : \$62,484.88

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA08 29 0295

CONTRACT 17229

WHEREAS invited tenders were called for the cleaning of catch basins in the Pierrefonds-Roxboro Borough for the year 2008;

WHEREAS tenders were received and opened on September 18, 2008, and read as follows:

Prix soumis/Price Quoted

81 320,79 \$
92 388,19 \$

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Christian G. Dubois**

AND RESOLVED

THAT an expense of \$81,320.79 be authorized for the cleaning of catch basins in the Pierrefonds-Roxboro Borough for the year 2008;

THAT contract 17229 be granted to the lowest tenderer, **Kelly Sani-Vac Inc.** for the amount of its tender, to wit: \$81,320.79, taxes included;

QUE cette dépense soit imputée conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel. Cette dépense sera entièrement assumée par la ville centrale.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.05 1084519003

RÉSOLUTION NUMÉRO CA08 29 0296

MARCHÉ ST-06-26
DÉPENSE ADDITIONNELLE

**Il est proposé par
le conseiller Bertrand A. Ward
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

DE demander au conseil municipal:

- D'autoriser une dépense additionnelle de 448 000 \$, taxes incluses, pour compléter les travaux du marché ST-06-26, à savoir les travaux du lac de rétention du projet Héritage-sur-le-lac ;
- D'octroyer un surplus contractuel de 448 000 \$ à Construction Garnier inc., adjudicataire du marché ST-06-26, majorant ainsi le montant total du marché à 3 032 536,41 \$;
- D'imputer cette dépense conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel, entièrement assumée par la Ville centrale.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.06 1082213017

RÉSOLUTION NUMÉRO CA08 29 0297

RÉFECTION DU BOULEVARD GOUIN
OUEST

**Il est proposé par
le conseiller Christian G. Dubois
appuyé par
le conseiller Roger Trottier**

ET RÉSOLU

THAT this expense be payable according to the financial information mentioned in the decision-making summary. This expense is entirely assumed by the central City.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA08 29 0296

CONTRACT ST-06-26
ADDITIONAL EXPENSE

**It was moved by
Councillor Bertrand A. Ward
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

TO request the Municipal Council :

- To authorize an additional expense of \$448,000, including taxes, in order to complete the work of contract ST-06-26 to wit: the lake retention of the Héritage-sur-le-lac project ;
- To grant an additional amount of \$448,000 to Construction Garnier inc., successful tenderer of contract ST-06-26, increasing the total amount of its contract to \$3,032,536.41;
- To charge this expense according to the financial information described in the decision-making summary, entirely assumed by the central City.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA08 29 0297

GOUIN WEST BOULEVARD ROAD
REPAIR

**It was moved by
Councillor Christian G. Dubois
seconded by
Councillor Roger Trottier**

AND RESOLVED

D'AUTORISER une dépense de 706 286,21 \$, taxes incluses, représentant la partie assumée par l'arrondissement, pour la réfection du boulevard Gouin Ouest dans le cadre du Programme d'orientation de réfection des collectrices principales sur le réseau routier local de la Ville de Montréal;

D'ACCEPTER en vertu de l'article 85 de la Charte de la Ville de Montréal, que le Service des infrastructures, transport et environnement, prenne sous sa responsabilité l'exécution des travaux du réseau routier local qui seront réalisés dans le cadre du programme de réfection des collectrices principales;

QUE cette dépense soit imputée conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.07 NTA1082213032

RÉSOLUTION NUMÉRO CA08 29 0298

SUBVENTION –
FONDATION DU CENTRE DENIS-BENJAMIN
VIGER
9^E SOUPER BÉNÉFICE

**Il est proposé par
le conseiller Bertrand A. Ward
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement autorise l'achat de deux (2) billets au coût total de 250 \$ et autorise les membres du conseil d'arrondissement à assister au 9^e souper bénéfice au profit de cet organisme, qui aura lieu le 25 octobre 2008.

QUE cette subvention soit payable à même les fonds du poste budgétaire suivant :

2420 0010000 303117 01101 61900 016491
0000 000000

Le certificat du trésorier délivré par la Direction des Services administratifs et attestant de la disponibilité des crédits relatifs à cette dépense est joint à la présente pour en faire partie intégrante.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.08 NTA1082488047

TO AUTHORIZE an expense of \$706,286.21, taxes included, representing the part assumed by the Borough, for the Gouin West Boulevard road repair within the "Programme d'orientation de réfection des collectrices principales sur le réseau routier local" of Ville de Montréal;

TO ACCEPT according to article 85 of the Ville de Montréal Charter Act, that the "Service des infrastructures, transport et environnement", take responsibility to execute the local road network construction which will be realized within the repair programme of principal collector roads;

THAT this expense be charged according to the financial information described in the decision-making summary.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA08 29 0298

SUBSIDY –
CENTRE DENIS-BENJAMIN VIGER
FOUNDATION
9TH FUNDRAISING EVENT

**It was moved by
Councillor Bertrand A. Ward
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council authorize the purchase of two (2) tickets at the total cost of \$250 and authorize the Borough Council members to attend the 9th fundraising event, which profits are granted to the organisation, being held on October 25, 2008.

THAT this subsidy be payable from the funds of the following budgetary code :

2420 0010000 303117 01101 61900 016491
0000 000000

The treasurer's certificate issued by the Administrative Services Management attesting of the credit funds concerning this expense is attached to the present to form an integral part hereof.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA08 29 0299

REDDITION DE COMPTE DES DEMANDES DE
PAIEMENT ET ENGAGEMENTS
AOÛT À SEPTEMBRE 2008

**Il est proposé par
le conseiller Roger Trottier
appuyé par
le conseiller Christian G. Dubois**

ET RÉSOLU

QUE le rapport d'autorisation de dépenses des différents services de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro, préparé par monsieur Victor Mendez, chef de division Ressources financières et matérielles, au montant de 1 194 391,56 \$, soit approuvé tel que soumis aux membres du conseil d'arrondissement.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

30.01 CTA1082481005

RÉSOLUTION NUMÉRO CA08 29 0300

RÈGLEMENT 93-555-24

ATTENDU qu'une copie du règlement a été remise aux membres du conseil d'arrondissement au moins deux jours juridiques avant la présente séance;

ATTENDU que tous les membres du Conseil présents déclarent avoir lu le règlement et renoncent à sa lecture;

ATTENDU que l'objet et la portée de ce règlement sont détaillés au règlement et au sommaire décisionnel;

LE TOUT conformément aux dispositions de l'article 356 de la "Loi sur les cités et villes";

ATTENDU qu'une demande valide provenant du secteur concerné pour la tenue d'un registre a été reçue le 9 septembre 2008 à l'égard des dispositions du second projet de règlement;

**Il est proposé par
le conseiller Christian G. Dubois
appuyé par
le conseiller Roger Trottier**

QUE le règlement 93-555-24 modifiant le règlement de zonage 93-555 afin d'autoriser les abris d'auto hivernaux sur le territoire de l'ancienne Ville de Roxboro à certaines conditions, soit adopté tel que soumis ;

RESOLUTION NUMBER CA08 29 0299

ACCOUNTABILITY REPORT ON
REQUESTS FOR PAYMENT AND
LIABILITIES
AUGUST TO SEPTEMBER 2008

**It was moved by
Councillor Roger Trottier
seconded by
Councillor Christian G. Dubois**

AND RESOLVED

THAT the report of authorization of expenditures of the various services of the Borough of Pierrefonds-Roxboro, prepared by Mr Victor Mendez, Division Head, Financial and Material Resources, in the amount of \$1,194,391.56, be approved as submitted to the members of the Borough Council.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA08 29 0300

BY-LAW 93-555-24

WHEREAS a copy of the by-law was delivered to the members of the Borough council at least two juridical days before the present sitting;

WHEREAS all members of council being present declare that they have read the by-law and renounce its reading;

WHEREAS the object and scope of this by-law are explained in the by-law and in the decision-making summary;

THE WHOLE in accordance with the provisions of the "Act respecting Cities and Municipalities", Section 356;

WHEREAS a valid application to hold a register was received on September 9, 2008 from the concerned sector with regard to the provisions of the second draft by-law;

**It was moved by
Councillor Christian G. Dubois
seconded by
Councillor Roger Trottier**

THAT second draft by-law 93-555-24 modifying zoning by-law 93-555 in order to permit under specific conditions winter car shelters on the territory of the former Ville de Roxboro be adopted as submitted ;

QU'un registre soit tenu conformément à la loi au bureau d'arrondissement et qu'à cette fin, soient publiés les avis requis.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.01 1083840022

RÉSOLUTION NUMÉRO CA08 29 0301

AVIS DE MOTION

La conseillère Catherine Clément-Talbot donne avis qu'à la prochaine séance ou à toute séance subséquente, il sera présenté un règlement modifiant le règlement 1109 sur la production des plans d'implantation et d'intégration architecturale afin de créer la zone 33 « projet domiciliaire Les Cours Trafalgar » située près de la rue du Manoir entre le boulevard Gouin Ouest et le boulevard de Pierrefonds.

40.02 1083840035

RÉSOLUTION NUMÉRO CA08 29 0302

PROJET DE RÈGLEMENT 1109-45

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Christian G. Dubois**

ET RÉSOLU

QUE le projet de règlement 1109-45 modifiant le règlement 1109 sur la production des plans d'implantation et d'intégration architecturale afin de créer la zone 33 « projet domiciliaire Les Cours Trafalgar » située près de la rue du Manoir entre le boulevard Gouin Ouest et le boulevard de Pierrefonds, soit adopté tel que soumis

QU'une assemblée publique de consultation soit tenue le lundi 3 novembre 2008 à 19 h 30.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.02 1083840035

THAT, in accordance with the law, a register be held at the borough office and that required notices be published for that purpose.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA08 29 0301

NOTICE OF MOTION

Councillor Catherine Clément-Talbot gives notice that, at the next sitting or any subsequent sitting, a by-law will be presented modifying by-law 1109 on the production of site planning and architectural integration programmes in order to create zone 33 "Les Cours Trafalgar" development project located near du Manoir Street between Gouin West and de Pierrefonds Boulevards

RESOLUTION NUMBER CA08 29 0302

DRAFT BY-LAW 1109-45

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Christian G. Dubois**

AND RESOLVED

THAT draft by-law 1109-45 modifying by-law 1109 on the production of site planning and architectural integration programmes in order to create zone 33 "Les Cours Trafalgar" development project located near du Manoir Street between Gouin West and de Pierrefonds Boulevards, be adopted as submitted

THAT a public consultation meeting be held on November 3, 2008, at 7:30 p.m.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA08 29 0303DÉROGATION MINEURE –
ÉTUDE N° 847

**Il est proposé par
le conseiller Christian G. Dubois
appuyé par
le conseiller Roger Trottier**

ET RÉSOLU

QUE, sur recommandation du comité consultatif d'urbanisme lors de sa réunion tenue le 8 septembre 2008, le conseil autorise la dérogation mineure suivante aux règlements de zonage et de lotissement :

13468, rue Huntington
Lot 1 368 826

Nonobstant toute disposition contraire aux règlements municipaux de l'ancienne Ville de Pierrefonds, permettre en zone résidentielle RA :

- que la piscine hors terre existante soit située à 1,06 m de la ligne de lot arrière au lieu du 1,5 m requis;
- que le coin sud-ouest de la terrasse existante soit situé à 1,20 m de la ligne de lot latérale au lieu du 2 m requis et à 1,64 m de la ligne de lot arrière au lieu du 4 m requis;

tel qu'indiqué au certificat de localisation numéro 10 097, minute 18 698, préparé par l'arpenteur géomètre Alexandre Cusson.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.03 1082950016

RÉSOLUTION NUMÉRO CA08 29 0304DÉROGATION MINEURE –
ÉTUDE N° 842

**Il est proposé par
le conseiller Bertrand A. Ward
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

QUE, sur recommandation du comité consultatif d'urbanisme lors de sa réunion tenue le 8 septembre 2008, le conseil autorise la dérogation mineure suivante aux règlements de zonage et de lotissement :

RESOLUTION NUMBER CA08 29 0303MINOR EXEMPTION –
PROJECT NO. 847

**It was moved by
Councillor Christian G. Dubois
seconded by
Councillor Roger Trottier**

AND RESOLVED

THAT, on recommendation of the Urban Planning Advisory Committee, at its sitting held on September 8, 2008, the Council authorize the following minor exemption to zoning and subdivision by-laws:

13468, rue Huntington
Lot 1 368 826

Notwithstanding any contrary provision specified in municipal by-laws of the former Ville de Pierrefonds, allow in residential RA zone :

- that the existing above ground pool be located at 1.06 m from the rear lot line instead of the required 1.5 m;
- that the south-west corner of the existing deck be at 1.20 m from the lateral lot line instead of the required 2 m and at 1.64 m from the rear lot line instead of the required 4 m.

as indicated on the location certificate, file 10 097, minute 18 698, prepared by land surveyor Alexandre Cusson.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA08 29 0304MINOR EXEMPTION –
PROJECT NO. 842

**It was moved by
Councillor Bertrand A. Ward
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

THAT, on recommendation of the Urban Planning Advisory Committee, at its sitting held on September 8, 2008, the Council authorize the following minor exemption to zoning and subdivision by-laws:

4571, rue Foster
Lot 1 348 292

Nonobstant toute disposition contraire aux règlements municipaux de l'ancienne Ville de Pierrefonds, permettre en zone résidentielle RA que la cour latérale, côté nord-ouest du bâtiment existant soit de 0,86 m au lieu du 1 m requis, tel qu'indiqué au certificat de localisation numéro 46707-1, minute 1791, préparé par l'arpenteur géomètre Pierre Cardinal.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.04 1082950017

RÉSOLUTION NUMÉRO CA08 29 0305

DÉROGATION MINEURE –
ÉTUDE N° 841

**Il est proposé par
le conseiller Christian G. Dubois
appuyé par
le conseiller Roger Trottier**

ET RÉSOLU

QUE, sur recommandation du comité consultatif d'urbanisme lors de sa réunion tenue le 8 septembre 2008, le conseil autorise la dérogation mineure suivante aux règlements de zonage et de lotissement :

4690, rue Robitaille
Lot 1 899 725

Nonobstant toute disposition contraire aux règlements municipaux de l'ancienne Ville de Pierrefonds, permettre en zone résidentielle RA que la cour avant au coin nord-est du bâtiment existant, soit de 4,8 m au lieu du 6 m requis, tel qu'indiqué au certificat de localisation numéro 13491, minute 16316, préparé par l'arpenteur géomètre Marcel Turcotte.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.05 1082949015

RÉSOLUTION NUMÉRO CA08 29 0306

PLAN D'AMÉNAGEMENT D'ENSEMBLE –
LOT 3 105 733

**Il est proposé par
le conseiller Christian G. Dubois
appuyé par
le conseiller Roger Trottier**

4571, rue Foster
Lot 1 348 292

Notwithstanding any contrary provision specified in municipal by-laws of the former Ville de Pierrefonds, allow in residential RA zone that the lateral yard, on the north-west side of the existing building, be of 0.86 m instead of the required 1 m, as indicated on the location certificate number 46707-1, minute 1791, prepared by land surveyor Pierre Cardinal.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA08 29 0305

MINOR EXEMPTION –
PROJECT NO. 841

**It was moved by
Councillor Christian G. Dubois
seconded by
Councillor Roger Trottier**

AND RESOLVED

THAT, on recommendation of the Urban Planning Advisory Committee, at its sitting held on September 8, 2008, the Council authorize the following minor exemption to zoning and subdivision by-laws:

4690, rue Robitaille
Lot 1 899 725

Notwithstanding any contrary provision specified in municipal by-laws of the former Ville de Pierrefonds, allow in residential RA zone that the front yard at the north-east corner of the existing building, be of 4.8 m instead of the required 6 m, as indicated on the location certificate number 13491, minute 16316, prepared by land surveyor Marcel Turcotte.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA08 29 0306

SITE PLAN - LOT 3 105 733

**It was moved by
Councillor Christian G. Dubois
seconded by
Councillor Roger Trottier**

ET RÉSOLU

QUE le plan d'aménagement d'ensemble préparé par Luc Denis, architecte, le 9 juin 2008, relatif à la construction de 131 unités dont 16 résidences unifamiliales jumelées, 31 résidences unifamiliales contiguës, 36 unités de logement multifamilial de type quadrex et 1 édifice multifamilial comprenant 48 unités de logement, situé en zone RA, délimité à l'est par les rues Trépanier et du Manoir, au nord par le boulevard Gouin Ouest, au sud par le boulevard de Pierrefonds et à l'ouest par le site de dépôt de neiges usées opéré par l'arrondissement, sur le lot 3 105 733 du cadastre du Québec, soit approuvé conformément à l'article 29 du règlement 1051 sur les permis et certificats à la condition que soient apportées les corrections exigées par le service Aménagement urbain et services aux entreprises et par le comité d'architecture.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.06 1083840036

RÉSOLUTION NUMÉRO CA08 29 0307

P.I.I.A. – ROXBORO
LOT 2 262 131

**Il est proposé par
le conseiller Roger Trottier
appuyé par
le conseiller Christian G. Dubois**

ET RÉSOLU

QUE le plan d'implantation et d'intégration architecturale préparé par Yves Bilodeau Dessinateur inc, le 11 août 2008 relatif à la construction d'un bâtiment résidentiel unifamilial détaché d'une superficie de 287,17 mètres carrés, situé en zone H-101, au 54, rue Colbert, sur le lot 2 262 131 du cadastre du Québec, soit approuvé conformément au règlement numéro 94-572 de l'ancienne Ville de Roxboro sur la production de plans d'implantation et d'intégration architecturale.

Le tout à condition que soient apportées les corrections exigées par la Direction de l'aménagement urbain et des services aux entreprises et celles exigées par le comité d'architecture.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.07 1083840031

AND RESOLVED

THAT the site plan prepared by Luc Denis, architect, on June 9, 2008, related to the construction of 131 units of which 16 one-family semi-detached dwellings, 31 one-family contiguous dwellings, 36 multifamily dwelling units of quadrex type and 1 multifamily building of 48 dwelling units, located in RA zone, bordered on the east side by Trépanier and du Manoir Streets, on the north side by Gouin West Boulevard, on the south side by de Pierrefonds Boulevard and on the west side by the used snow deposit site operated by the borough, on lot 3 105 733 of the cadastre of Quebec be approved in accordance with article 29 of by-law 1051 concerning permits and certificates provided that the modifications required by the Urban Planning and Business Services Department as well as those required by the Architecture committee are made.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA08 29 0307

P.I.I.A. – ROXBORO
LOT 2 262 131

**It was moved by
Councillor Roger Trottier
seconded by
Councillor Christian G. Dubois**

AND RESOLVED

THAT the site planning and architectural integration programme prepared on August 11, 2008 by Yves Bilodeau Dessinateur inc., related to the construction of a detached one-family residential building of a surface area of 287.17 square meters, located in H-101 zone, at 54, rue Colbert on lot 2 262 131 of the cadastre of Quebec be approved in accordance with by-law 94-572 of the former Ville de Roxboro on the production of site planning and architectural integration programmes.

The whole providing that the modifications required by the Urban Planning and Business Services Department as well as those required by the Architecture Committee are made.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RÉSOLUTION NUMÉRO CA08 29 0308

P.I.I.A. – ROXBORO
LOT 1 388 626

**Il est proposé par
le conseiller Christian G. Dubois
appuyé par
le conseiller Roger Trottier**

ET RÉSOLU

QUE le plan d'implantation et d'intégration architecturale préparé par le requérant Hymayun A. Janjua, le 5 septembre 2008, relatif au projet de rénovation majeur d'un bâtiment résidentiel, situé en zone H-16, au 9, 3^e Avenue Sud, sur le lot 1 388 626 du cadastre du Québec, soit approuvé conformément au règlement numéro 94-572 de l'ancienne Ville de Roxboro sur la production de plans d'implantation et d'intégration architecturale.

Le tout à condition que soient apportées les corrections exigées par la Direction de l'aménagement urbain et des services aux entreprises et celles exigées par le comité d'architecture.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.08 1083840032

RÉSOLUTION NUMÉRO CA08 29 0309

P.I.I.A. – ROXBORO
LOT 1 388 572

**Il est proposé par
le conseiller Christian G. Dubois
appuyé par
le conseiller Roger Trottier**

ET RÉSOLU

QUE le plan d'implantation et d'intégration architecturale préparé par l'architecte Oualid Benabdallah, le 5 août 2008, relatif à l'ajout d'un deuxième étage au bâtiment résidentiel unifamilial, situé en zone H-09, au 80, 4^{ème} Avenue Sud, sur le lot 1 388 572 du cadastre du Québec, soit approuvé conformément au règlement numéro 94-572 de l'ancienne Ville de Roxboro sur la production de plans d'implantation et d'intégration architecturale.

RESOLUTION NUMBER CA08 29 0308

P.I.I.A. – ROXBORO
LOT 1 388 626

**It was moved by
Councillor Christian G. Dubois
seconded by
Councillor Roger Trottier**

AND RESOLVED

THAT the site planning and architectural integration programme prepared on September 5, 2008 by the applicant Hymayun A. Janjua, related to the major renovation of a residential building, located in H-16 zone, at 9, 3^e Avenue Sud on lot 1 388 626 of the cadastre of Quebec be approved in accordance with by-law 94-572 of the former Ville de Roxboro on the production of site planning and architectural integration programmes.

The whole providing that the modifications required by the Urban Planning and Business Services Department as well as those required by the Architecture Committee are made.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA08 29 0309

P.I.I.A. – ROXBORO
LOT 1 388 572

**It was moved by
Councillor Christian G. Dubois
seconded by
Councillor Roger Trottier**

AND RESOLVED

THAT the site planning and architectural integration programme prepared on August 5, 2008 by Oualid Benabdallah, architect, related to the addition of a second storey to a one-family residential building, located in H-09 zone, at 80, 4^{ème} Avenue Sud on lot 1 388 572 of the cadastre of Quebec be approved in accordance with by-law 94-572 of the former Ville de Roxboro on the production of site planning and architectural integration programmes.

Le tout à condition que soient apportées les corrections exigées par la Direction de l'aménagement urbain et des services aux entreprises et celles exigées par le comité d'architecture.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.09 1083840033

RÉSOLUTION NUMÉRO CA08 29 0310

P.I.I.A. – PIERREFONDS
LOT 1 978 967

**Il est proposé par
le conseiller Roger Trottier
appuyé par
le conseiller Bertrand A. Ward**

ET RÉSOLU

QUE le plan d'implantation et d'intégration architecturale préparé par Réal Paul, architecte, le 3 septembre 2008, relatif à l'agrandissement de l'usine de filtration, situé en zone PB-5, au 18025, boulevard Gouin Ouest, sur le lot 1 978 967 du cadastre du Québec, soit approuvé conformément au règlement numéro 1109 de l'ancienne Ville de Pierrefonds sur la production de plans d'implantation et d'intégration architecturale.

Le tout à condition que soient apportées les corrections exigées par la Direction de l'aménagement urbain et des services aux entreprises et celles exigées par le comité d'architecture.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.10 1083840034

RÉSOLUTION NUMÉRO CA08 29 0311

P.I.I.A. – ROXBORO
LOT 1 389 347

**Il est proposé par
le conseiller Christian G. Dubois
appuyé par
le conseiller Roger Trottier**

ET RÉSOLU

The whole providing that the modifications required by the Urban Planning and Business Services Department as well as those required by the Architecture Committee are made.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA08 29 0310

S.P.A.I.P. – PIERREFONDS
LOT 1 978 967

**It was moved by
Councillor Roger Trottier
seconded by
Councillor Bertrand A. Ward**

AND RESOLVED

THAT the site planning and architectural integration programme prepared on September 3, 2008 by Réal Paul, architect, related to the extension of the filtration center located in PB-5 zone at 18025, Gouin West Boulevard, on lot 1 978 967 of the cadastre of Quebec, be approved in accordance with by-law 1109 of the former Ville de Pierrefonds on the production of site planning and architectural integration programmes.

The whole providing that the modifications required by the Urban Planning and Business Services Department as well as those required by the Architecture Committee are made.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA08 29 0311

P.I.I.A. – ROXBORO
LOT 1 389 347

**It was moved by
Councillor Christian G. Dubois
seconded by
Councillor Roger Trottier**

AND RESOLVED

QUE le plan d'implantation et d'intégration architecturale préparé par la firme Albcad Design, relatif à l'ajout d'un garage au bâtiment résidentiel, situé en zone H-94, au 75, 17^{ième} Avenue sur le lot 1 389 347 du cadastre du Québec, soit approuvé conformément au règlement numéro 94-572 de l'ancienne Ville de Roxboro sur la production de plans d'implantation et d'intégration architecturale.

Le tout à condition que soient apportées les corrections exigées par la Direction de l'aménagement urbain et des services aux entreprises et celles exigées par le comité d'architecture.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.11 1083840037

RÉSOLUTION NUMÉRO CA08 29 0312

EXCLUSION DE LA ZONE AGRICOLE – 19806 BOULEVARD GOUIN OUEST, LOT 1 977 331 DU CADASTRE DU QUÉBEC

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Bertrand A. Ward**

ET RÉSOLU

DE demander au conseil d'agglomération :

- D'appuyer la demande d'exclusion de la zone agricole du lot 1 977 331 (ancien numéro de lot 219 partie) du cadastre du Québec, d'une superficie totale de 198 654,9 mètres carrés (19,87 hectares), situé dans le territoire de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro, pour que l'arrondissement puisse transmettre une demande à cette fin à la Commission de protection du territoire agricole du Québec;

THAT the site planning and architectural integration programme prepared by the firm Albcad Design, related to the addition of a garage to a residential building, located in H-94 zone, at 75, 17^{ième} Avenue on lot 1 389 347 of the cadastre of Quebec be approved in accordance with by-law 94-572 of the former Ville de Roxboro on the production of site planning and architectural integration programmes.

The whole providing that the modifications required by the Urban Planning and Business Services Department as well as those required by the Architecture Committee are made.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA08 29 0312

EXCLUSION FROM THE AGRICULTURAL ZONE – 19806 BOULEVARD GOUIN OUEST, LOT 1 977 331 OF THE CADASTRE OF QUEBEC

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Bertrand A. Ward**

AND RESOLVED

TO request the agglomeration council:

- TO endorse the request for the exclusion from the agricultural zone of lot number 1 977 331 (former lot number 219 in part) of the cadastre of Quebec, having a total surface area of 198,654.9 square meters (19.87 hectares), located on the Borough of Pierrefonds-Roxboro's territory, in order for the borough to transmit a request for this purpose to the "Commission de protection du territoire agricole du Québec";

- DE demander à la Commission de protection du territoire agricole du Québec l'exclusion de la zone agricole du lot 1 977 331 (ancien numéro de lot 219 partie) d'une superficie totale de 198 654,9 mètres carrés (19,87 hectares) situé sur le territoire de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro, compte tenu de son enclavement par le développement urbain projeté à court terme, et considérant la présence des services municipaux (aqueduc et égout) dans le voisinage immédiat dudit lot;
- D'approuver la conformité de la demande d'exclusion de la zone agricole du lot 1 977 331 (ancien numéro de lot 219 partie) d'une superficie totale de 198 654,9 mètres carrés (19,87 hectares), situé sur le territoire de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro, aux objectifs du schéma d'aménagement et aux dispositions du document complémentaire. Aucune disposition du document complémentaire n'y est visée; aucune mesure de contrôle intérimaire ne s'y applique;
- D'autoriser le greffier de la ville à transmettre une copie certifiée conforme de l'avis de conformité à l'arrondissement pour fins de transmission à la Commission de protection du territoire agricole du Québec;
- D'autoriser le secrétaire de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro à transmettre copie de l'ensemble du dossier de la demande d'exclusion à la zone agricole, avec toutes les pièces afférentes requises à cette fin, à la Commission de protection du territoire agricole du Québec pour traitement.
- TO request the "Commission de protection du territoire agricole du Québec", the exclusion from the agricultural zone of lot number 1 977 331 (former lot number 219 in part) of the cadastre of Quebec, having a total surface area of 198,654.9 square meters (19.87 hectares), located on the Borough of Pierrefonds-Roxboro's territory, taking into account its enclosing by the short term projected urban development, and considering the presence of municipal services (sewer and waterworks system) within the immediate neighbourhood of said lot;
- TO approve the conformity of the exclusion of lot number 1 977 331 (former lot number 219 in part) of the cadastre of Quebec from the agricultural zone having a total surface area of 198,654.9 square meters (19.87 hectares), located on the Borough of Pierrefonds-Roxboro's territory, to the land use planning plan objectives and to the complementary document dispositions. No disposition of the complementary document is being aimed, no interim control measure is applicable;
- TO authorize the City clerk to forward the Borough a certified copy of the conformity certificate, to be transmitted to the "Commission de protection du territoire agricole du Québec";
- TO authorize the Secretary of the Borough of Pierrefonds-Roxboro, to send a copy of the complete file of request of exclusion from agricultural zone, including all accruing documents for this purpose, to the "Commission de protection du territoire agricole du Québec", in order to be treated.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

40.12 1083840029

RÉSOLUTION NUMÉRO CA08 29 0313**RESOLUTION NUMBER CA08 29 0313**

AVIS DE MOTION

NOTICE OF MOTION

Le conseiller Christian G. Dubois donne avis qu'à la prochaine séance ou à toute séance subséquente, il sera présenté un règlement modifiant le règlement CA29 0010 sur les nuisances et bon ordre de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro.

Councillor Christian G. Dubois gives notice that, at the next sitting or any subsequent sitting, a by-law modifying by-law CA29 0010 on nuisances and good order of the Borough of Pierrefonds-Roxboro will be presented.

41.01 1082948004

RÉSOLUTION NUMÉRO CA08 29 0314

AVIS DE MOTION

La conseillère Catherine Clément-Talbot donne avis qu'à la prochaine séance ou à toute séance subséquente, il sera présenté un règlement modifiant le règlement CA29 0017 sur la collecte des déchets et la collecte sélective des matières recyclables de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro.

41.02 1082948005

RESOLUTION NUMBER CA08 29 0314

NOTICE OF MOTION

Councillor Catherine Clément-Talbot gives notice that, at the next sitting or any subsequent sitting, a by-law modifying by-law CA29 0017 on waste collection and selective collection of recyclable and re-usable materials of the Borough of Pierrefonds-Roxboro will be presented.

RÉSOLUTION NUMÉRO CA08 29 0315

AVIS DE MOTION

Le conseiller Bertrand A. Ward donne avis qu'à la prochaine séance ou à toute séance subséquente, il sera présenté un nouveau règlement sur la propreté abrogeant le règlement CA29 0019 sur la propreté et sur la protection du domaine public et du mobilier urbain de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro

41.03 1082948003

RESOLUTION NUMBER CA08 29 0315

NOTICE OF MOTION

Councillor Bertrand A. Ward gives notice that, at the next sitting or any subsequent sitting, a new by-law on cleanliness repealing by-law CA29 0019 concerning cleanliness and protection of public property and street furniture of the Borough of Pierrefonds-Roxboro will be presented.

RÉSOLUTION NUMÉRO CA08 29 0316

LEVÉE DE LA SÉANCE

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Roger Trottier**

ET RÉSOLU

QUE la présente séance ordinaire soit levée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ET LA SÉANCE EST LEVÉE À 21 H 25.

70.01

RESOLUTION NUMBER CA08 29 0316

ADJOURNMENT OF THE SITTING

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Roger Trottier**

AND RESOLVED

THAT the present regular sitting held be adjourned.

UNANIMOUSLY ADOPTED

AND THE SITTING WAS ADJOURNED AT 9:25 P.M.

Monique Worth
Maire d'arrondissement
Mayor of the Borough

Suzanne Corbeil
Secrétaire d'arrondissement
Secretary of the Borough

Ce procès-verbal a été ratifié à la séance du conseil d'arrondissement tenue le 3 novembre 2008.